Porównanie tłumaczeń Jana 18:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Zatem kohorta i ― trybun i ― podwładni ― Judejczyków schwytali ― Jezusa i związali Go, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | więc kohorta i trybun i podwładni judejscy schwytali Jezusa i związali Go |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oddział zatem wraz z chiliarchą\* oraz podwładni Żydów schwytali Jezusa i związali Go,[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zatem kohorta, i tysięcznik, i pachołkowie Judejczyków ujęli Jezusa, i związali go, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | więc kohorta i trybun i podwładni judejscy schwytali Jezusa i związali Go |

1. 1) Lub: trybunem (χιλίαρχος ). [↑](#footnote-ref-2)